

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 5

Mai 2014

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

96. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Nirnheimweg Nr. 8

Horst Scherf, 2014

# OPTIK

*Facklam*

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

*ABC-Apotheke*

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Dierk Fleck e.k.** Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

**Wir suchen ab Sommer einen Azubi!**

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

**☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de)

[www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



RESTAURANT  
**CHINA-TOWN**

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

**Tel: 511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



*Ihr Friseur Beau Visage*

Damen und Herren

Kosmetik · Fußpflege

Mo. 9.00-13.00 · Di.-Fr. 9.00-18.00 · Sa. 9.00-13.00 Uhr

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg

Telefon: 040 - 553 45 94



**Lust auf  
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
**FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 14.5. um 20.00 Uhr**  
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.4.2014
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem  
**Vortragsabend mit Hinnerk Behlmer**  
zum Thema **“Attraktivität, Schutz und Pflege des maritimen  
Erbe Hamburgs”**  
Eintritt frei!

**Gäste sind herzlich willkommen!**                      **Der Vorstand**  
Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele  
**Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!**  
Anmeldungen bitte bei **Monika Scherf, Tel.: 553 75 20**

### AUS DEM INHALT

Sitzung der Bezirksvers. am 11.4.	Seite 07	Malerei in der Wohnunterkunft	
B-Plan Groß Borstel 25	Seite 12	Borsteler Chaussee 299	Seite 16
Ein Abend mit Esther Bejarano	Seite 14	Was entsteht am Klotzenmoor	Seite 17
Joscheba und Band	Seite 15	Medalife Gesundheitszentrum	Seite 18



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)  
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis

### BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.4.2014 *Versammlungsniederschrift*

Die 2. Vorsitzende, Birgit Pflugmacher, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr. Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Frau Gisela Bösch (75Jahre). Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.03.2014 (abgedruckt im April-Boten) wird genehmigt.
2. Anträge auf Aufnahme in den Verein liegen nicht vor.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
  - a. **Spatenstich Luftfrachtzentrum am 17.03.14**

Mit symbolischen Spatenstichen durch Airport-Prominenz wurde der offizielle Baubeginn für das neue Luftfrachtzentrum HACC - Hamburg Airport Cargo Center - gefeiert. Michael Eggenschwiler, Vorsitzender der Geschäftsführung, nannte Investitionskosten von €45 Millionen, die der Flughafen aus eigenen Mitteln aufbringt, um auf einer Fläche von 60.000 qm Gebäude und Anlagen für bis zu 150.000 Tonnen Luftfracht zu errichten. Bis zu 40 Laderampen und 36 Stellplätze für Lkw sollen für eine zügige Abwicklung sorgen undverkehrlich gut zu bewältigen sein. In seinem Grußwort unterstrich Wirtschaftssenator Horch die Bedeutung des „trockenen Hafens“ für die Strategie Hamburgs, die Stadt zur „Logistikdrehscheibe Europas“ zu entwickeln, sowie für den ständig anwachsenden Tourismus.

Welche Auswirkungen auf den Verkehr durch Groß Borstel das Luftfrachtzentrum letztlich haben wird, muss abgewartet werden. Mehrere Gespräche mit dem Flughafen und ein umfassendes Verkehrsgutachten haben Befürchtungen zumindest etwas relativiert.

- b. **Bebauungsplan Groß Borstel 25 (Tarpenbek Greens)**

## *Fernseh - Behn*

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

**51 50 61**

WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

## *Neugeräteverkauf*

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

*Fußpflege Massagen Kosmetik*

Maniküre €11,- *cosmetic-rituals*  
"from head to foot"

**Praxis Andrea Job**  
Borsteler Ch. 17 - 040/898 04888  
[www.andreajob-massagen.de](http://www.andreajob-massagen.de)



### Stadtentwicklungsausschuss (StekA) - Sitzung am 27.03.14

Die wegen des erwarteten Andrangs von der ursprünglich vorgesehenen Aula der Carl-Götze-Schule in die Alsterdorfer Sporthalle verlegte Veranstaltung, an der etwa 300 Bürger teilnahmen, ließ sich charakterisieren als vorwiegend ohnmächtiger Protest gegen die fast formelhafte Ablehnung von insgesamt 626 in der Regel sehr kritischen Stellungnahmen zum ausgelegten Bebauungsplan. Angesprochen wurden alle Probleme, die seit Jahren als Einwände Borsteler Bürger in zahlreichen Diskussionen über das Projekt genannt wurden: Zunahme des Verkehrs bis hin zu Dauerstaus, geringe Wohnqualität durch von der Güterumgehungsbahn ausgehenden Lärm und Erschütterungen sowie den vielfach kontaminierten Boden, Aufgabe von naturnahen und sozial gewachsenen Kleingärten, schlechte Verkehrsanbindung, schwierige Integration neuer Bewohner angesichts eines Anstiegs der Bevölkerung des Stadtteils um 25 % und nicht zuletzt der Verkauf städtischer Fläche an einen profitorientierten irischen Investor.

Die Beiträge der Politiker machten deutlich, dass SPD, CDU und FDP den Plan in der vorliegenden Form auch gegen die Proteste der Bürger durchsetzen wollen. Als kleines Zugeständnis erklärte die CDU, sie wolle statt „mindestens“ 750 Wohnungen sich mit „höchstens“ 750 begnügen. Der Antrag

der GRÜNEN, noch einmal in Form eines ‚Runden Tisches‘ mit Betroffenen Kompromissmöglichkeiten zu suchen, wurde von allen anderen Parteivertretern abgelehnt. Der Ausschuss sprach entgegen der Bitte des Bezirksamts keine Empfehlung an die Bezirksversammlung aus, sondern überließ ihr für die Sitzung am 10.04. die Entscheidung, der Feststellung des BPl GB 25 zuzustimmen. Begründet wurde dies mit der Möglichkeit, bis dahin noch interfraktionelle Gespräche führen zu können. Über einen als Tischvorlage zu Beginn der StekA-Sitzung vorgelegten Antrag von SPD und FDP, für einen „Startworkshop“ zu Fragen der Integration der neuen Bewohner von ‚Tarpenbek Greens‘ 20.000 € zur Verfügung zu stellen, wurde nicht mehr abgestimmt.

Äußerst verärgert zeigten sich Mitglieder über die Aussage von Herrn Domres (SPD), dass Bürger, die keinen Einspruch gegen den BPl vorgebracht haben, durch Schweigen ihre Zustimmung zum Ausdruck gebracht hätten.

Die Sitzung der Bezirksversammlung (BV) am 10.04. wird voraussichtlich keinen Besucheransturm erleben, weil viele der StekA-Teilnehmer völlig frustriert sind und keinen Sinn in einem erneuten, vermutlich folgenlosen Protest sehen. Der Kommunal-Verein hält es allerdings für sinnvoll, wenn auch am Donnerstag, 10. April, 18.00 Uhr, wieder viele Groß Borsteler an der Sitzung im Großen Sitzungssaal des Bezirksamts in

## TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16



**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**

Ihre Glaserei vor Ort

# Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Hesestücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994 · Mail: b.jakubowsky@web.de

der Robert-Koch-Straße teilnehmen, um vielleicht doch die Politiker mit ihrer Präsenz zu beeindrucken, über das Thema Bürgerbeteiligung einmal gründlicher nachzudenken. Sollten Bürger während der BV Wortmeldungen zu einem Tagesordnungspunkt planen, müssen sie dies vorher anmelden. Sie können ihren Beitrag leisten, sobald dieser TOP behandelt wird. Es kann auch versucht werden, diesen Tagesordnungspunkt 8.1. vorziehen zu lassen.

Herr Balzen trägt vor, dass der KV aus Lärmschutzgründen nie das Projekt hätte befürworten dürfen und er nunmehr verpflichtet sei, interessierte Wohnungsnehmer über den Lärmpegel der Güterumgebungsbahn aufzuklären. Die Herren Nölke und Schröder informieren, dass der KV die zu erwartende Lärmbelästigung durchaus thematisiert hätte. In die Stellungnahme zum BPl sei dieser Punkt berücksichtigt worden.

#### c. Politischer Frühschoppen am 30.03.14

Mit etwa 25 Personen war der Besuch der Veranstaltung etwas schwach, was vielleicht am Frühlingwetter oder auch am Thema - Europa- und Bezirkswahl - lag. Der von Vorstandsmitgliedern entworfene Fragenkatalog konnte nicht abgearbeitet werden, weil das Thema "Tarpent Greens" im Mittelpunkt stand, was nach der Sitzung des StekA am 27.03. nicht verwunderlich war. Die von den Politikern vorgetragenen Argumente entsprachen denen aus der StekA-Sitzung, allerdings gab es bei den Politikern eine gewisse Bereitschaft, die Forde-

rung von Herrn Werner-Boelz von der GRÜNEN-Fraktion zumindest zu prüfen, andere Formen der Bürgerbeteiligung zu finden außer der sehr formalistischen, die das Baugesetzbuch vorschreibt.

#### d. Kriminalität in Groß Borstel

Frau Klessny und Herr Schumacher (bürgernahe Beamte) nehmen zu der im Hamburger Abendblatt veröffentlichten Kriminalstatistik Stellung:

Aus Sicht der Bünabes konnte kein Anstieg der Kriminalität festgestellt werden. Offenbar wurden bei der Kriminalitätsstatistik Zahlen aus den 2. und 4. Quartalen verglichen, die ein unrealistisches Bild vermitteln. In der dunklen Jahreszeit, dem 4. Quartal, sind z.B. erfahrungsgemäß mehr Einbrüche als in den Sommermonaten zu verzeichnen.

Eine Zunahme der Gewalttaten (Körperverletzung/Beleidigung/Widerstand gegen Polizeibeamte) von 100 %, wie die Statistik ausweist, konnte nicht nachvollzogen werden, weil eine detaillierte Aufschlüsselung dem Datenschutz unterliegt.

#### 4. Verschiedenes

##### – 125 Jahre Kommunal-Verein Groß Borstel

Aufgrund der vielen Nachfragen zu Stadtteilstift und Flohmarkt kündigen wir jetzt schon an, dass Ende August dieses Jahres der Kommunal-Verein sein 125jähriges Jubiläum feiern kann. Aus diesem Anlass finden am Freitag, 29.08., und am Sonnabend, 30.08., verschiedene Veranstaltungen statt, die noch in der Planung sind. Das jährliche Stadtteilstift, wie immer verbunden mit dem traditionellen Flohmarkt, wird als Ausdruck der Verbundenheit des Kommunal-Vereins mit den Institutionen und allen Bürgern des Stadtteils am Sonntag, 31. August, von 12 bis 17 Uhr, die Festmeile mit Leben erfüllen.

Die 2. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.30 Uhr. Im Anschluss erlebt das Publikum ein zauberhaftes Konzert mit dem Duo "Im Takt".

## Theo Jappe Baugeschäft UG

Maurermeister & Bautechniker

Tel. 040 - 23 765 938

An- und Umbau • Hauseingänge

Reparaturen • Fassaden • Balkone

Altbau- u. Kellersanierung





## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

### KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

#### Sitzung der Bezirksversammlung am 10. April 2014 im Großen Sit- zungssaal, Robert-Koch Straße 17

Da in der Stadtentwicklungsausschuß-Sitzung (StekA) am 27. März 14 in der Alsterdorfer Sporthalle entgegen der Bitte des Bezirksamtes keine Empfehlung an die Bezirksversammlung ausgesprochen wurde, sollte nun die Zustimmung des Bebauungsplans Groß Borstel 25 (BPl GB 25) der Bezirksversammlung (BV) in ihrer Sitzung am 10. April 14 überlassen werden.

Die Politiker der SPD, CDU und FDP hatten in der StekA deutlich gemacht, dass sie den Plan in der vorliegenden Form durchsetzen wollen. Damit war wohl jedem der Anwesenden klar, wie das Ergebnis in der Sitzung der BV ausfallen würde, so dass die Teilnahme der Bürger aus Groß Borstel gering war. Der Kommunal-Verein wurde von vier Vorstandsmitgliedern vertreten. Die Vorsitzende Dagmar Wiedemann (SPD) begann die Sitzung der BV um 18.10 Uhr mit dem 1. Tagesordnungspunkt:

#### Öffentliche Bürgerfragestunde

Da insgesamt 16 eingereichte Fragen abgearbeitet werden mussten, verlängerte sie die Fragestunde um 30 Minuten. Trotzdem konnten nicht alle Bürger ihre Sorgen vortragen. Es bleibt ein fader Nachgeschmack: Warum dürfen die Bürger nur Fragen stellen, und die möglichst kurz, während die Mitglieder der BV ohne Zeitbegrenzung ausschweifend antworten können? Da ist die zunehmende Politikverdrossenheit zu verstehen.

Wir hatten das große Glück, dass Herr Nölke seine drei Fragen im Namen des Kommunal-Vereins noch vorbringen konnte.

Frage 1: Der Verkehrsgutachter Bielke konnte in

der StekA-Sitzung am 27. Februar 14 in seinem alle Bedenken weglegenden Gutachten keine Aussage zum Lieferverkehr Bauhaus machen, der ja vollständig über Kellerbleek vom Bauhaus herausgeführt wird. Dies wolle er klären und nachreichen. Wie sieht das Ergebnis aus, ist es den heutigen Entscheidern bekannt und wird es berücksichtigt? Es erfolgte von keiner der fünf Parteien eine Stellungnahme.

Dies zeigt sehr deutlich, daß es keinen der Politiker in der BV interessiert, ob die Aussage im Verkehrsgutachten zum Lieferverkehr Bauhaus fehlt, wie und wann sie nachgeliefert und ausgewertet wird. So ein Verhalten macht sehr deutlich, dass eine politische Mehrheit dieses Projekt unbedingt durchboxen will.

Frage 2: Kommen Ihnen mit Blick auf den jüngst vom Verwaltungsgericht verfügte Baustopp der "Wiechert-Welt" an der Langenhorner Chaussee nicht Bedenken, die eindeutig abgewogenen, aber vom Tisch gefegten Stellungnahmen und Kompromissvorschläge der Bürger sowie die auch in verschiedenen Parteien vorgebrachten Zweifel und Vorschläge zu ignorieren und den BBP 25 blindlings und übereilt durchzupeitschen?

Von Fachhand gepflegte Füße  
fördern auch das  
allgemeine Wohlbefinden  
deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
**Tel.: 553 21 00**

Thomas Domres (SPD) stellt fest, dass die SPD keine Bedenken habe und dem Plan heute zustimmen werde.

Frage 3: Was zwingt Sie zu dieser hektischen Entscheidung, mit der Sie die in all Ihren Reden und Hochglanzbroschüren gepriesene Bürgerbeteiligung mit Füßen treten? Stimmt es etwa, wie aus gewöhnlich gut informierten Kreisen zu hören ist, dass der Verkauf von dem fragwürdigen irischen Investor an einen einheimischen Investor bereits vorbereitet wird, obwohl dies in der StekA-Sitzung am 27. März 14 entschieden verneint wurde?

Claus-Joachim Dickow (FDP) stellte fest, dass die Planung nicht übereilt war.

Michael Werner-Boelz (Grüne) führte aus, dass die Hektik vor der Wahl nicht nötig sei. Die Grünen hätten dem Plan ursprünglich zugestimmt, allerdings sei es nicht von Vorteil, gegen die Bevölkerung zu sein. Es ist häufig so, dass gegen den Willen der Bevölkerung entschieden wird.

Zwischenruf aus dem Publikum: Wir sind das Volk.

Die Linke plädierte für eine Bebauung mit 350 Wohnungen.

Thomas Domres ging auf die Verkaufsabsichten ein. Erst nach dem Bau von 225 geförderten Wohnungen könne ein Verkauf stattfinden.

In einer weiteren Frage zum möglichen Verkauf wurde die Summe von 35 Mio. genannt.

Diese Frage bügelte Thomas Domres mit dem Argument ab, es werde hier nicht über Grundstücke gesprochen, sondern über Bebauung.

Die Fragestunde endete um 19.45 Uhr.

Die Vorsitzende fasste später in der Sitzung für die Abstimmung über den BPl GB 25 die wichtigsten dazu gehörenden Tagesordnungspunkte zusammen:

Punkt 6.3: Startworkshop Groß Borstel 25 – Gemeinsamer Antrag der SPD- und der FDP-Fraktion, angenommen mit den Stimmen von SPD, CDU, Grünen und FDP.

Punkt 6.13: Antrag der CDU-Fraktion – Der Bebauungsplanentwurf Groß Borstel 25 wird dahingehend geändert, dass dort nicht mindestens 750 Wohneinheiten entstehen sollen, sondern dass eine Höchstgrenze von 750 Wohnungen formuliert wird: Es dürfen höchstens 750 Wohneinheiten erstellt werden.

Punkt 8.1: Bebauungsplan-Entwurf Groß Borstel 25 (Tarpbek Greens) und Änderung des Flächennutzungsplans und Landschaftsprogramms hier: Ergebnis der öffentlichen Auslegung und Zustimmungsempfehlung an die Bezirksversammlung

Punkt 9.1: Antrag der GRÜNEN-Fraktion: Groß Borstel 25: Bürgerbeteiligung ernst nehmen – Kompromissmöglichkeiten ausloten – 350 statt 750 Wohneinheiten

Es soll jetzt nicht weiter auf die Ausführungen der Mitglieder der BV eingegangen werden, da sie hinreichend bekannt sind. Die Politiker machten noch einmal deutlich, dass es schließlich die Bürger Groß Borstels selbst waren, die um neue Mitbürger gebeten hätten, und dieser Bitte wird jetzt nachgegeben.

Hinweisen möchte ich nur auf ein Argument von Andreas Schott (CDU), der “dem Kommunalverein empfahl, mehr Mut zu zeigen, denn die Brache muss mit Leben gefüllt werden“.

Die Mitglieder des Kommunal-Vereins verließen die Sitzung um 21.10 Uhr. B. P.

# Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

## Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

**Auch**

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

[www.gold-silberankauf-hamburg.de](http://www.gold-silberankauf-hamburg.de)

# WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Sommer – Sonne –  
Markisenzeit!**

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204  
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



**FIT IN DEN  
FRÜHLING**

**FITNESSTRAINING FÜR JEDES ALTER!**

**DREI GUTE GRÜNDE FÜR SPORT:**

**MOTIVIERTER BEI DER ARBEIT  
BELASTBARER IN ALLEN LEBENSLAGEN  
LANGFRISTIG GESÜNDER UND LEISTUNGSFÄHIGER**

**TESTEN SIE UNS, KOSTENLOS!**

**040 -730 80 744**

**WWW.CLASSIC-FIT-HAMBURG.DE**



**CLASSIC FIT**  
SPORTSTUDIO GROSS BORSTEL

**FITNESS IST UNSER JOB, WIR FREUEN UNS AUF SIE!**



**BORSTELER CHAUSSEE 102**

**SONDERKONDITIONEN BEI ABGABE DIESER SEITE**

# Der Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

## Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr  
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

## B-Plan Groß Borstel 25 Bezirk gegen Bürgerbeteiligung?

Ungereimtheiten bei der Bürgerbeteiligung am Bebauungsplanentwurf Groß Borstel 25 sorgten für heftige Unmutsäußerungen der Groß Borsteler Anwohner in der Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses, die wegen der erwarteten hohen Teilnehmerzahl in die Alsterdorfer Sporthalle verlegt werden musste. Nach der Vorstellung des Bauvorhabens mit mehr als 750 Wohnungen auf dem ehemaligen Güterbahnhofsgelände wurden Fragen laut zum Grundstückskauf:

Wer hat dem irischen Immobilienspekulanten Sean Reilly die lukrative Baugenehmigung in Aussicht gestellt? Was musste Reilly dafür tun? Warum sind auch die Kleingärten der Bahnlandwirtschaft e.V. an Reilly verkauft

worden und nicht an Hamburger Wohnungsbaugenossenschaften?

Die Wohnungsbaugenossenschaften suchen seit Jahren nach Grundstücken, um günstige Wohnungen bauen zu können.

Reilly hat den ehemaligen Güterbahnhof Lokstedt für den Schnäppchenpreis von 7 Mio. Euro erworben. Recht geschickt: Ihm wurde von Aurelis, der Grundstücksverwertungsgesellschaft der Bahn, ein Rücktrittsrecht vom Kauf für den Fall eingeräumt, dass keine Baugenehmigung erteilt werden sollte. Die Sorge brauchte Reilly jedoch nicht zu haben.

Insider sind sicher: Der Deal ist auf Senatsebene eingetütet worden, lediglich Bezirksamtsleiter Rösler war involviert.

Es läuft wie geschmiert!

Mit dem Kaufvertrag tauchte Reilly 2010 im Bauausschuss der Bezirksversammlung auf und fragte nach den Bauaussichten für Wohnraum. Oh Wunder: Die Bezirkspolitiker gaben Reilly grünes Licht. Sogar 750 Wohnungen kann er bauen, wenn er die Kleingärten auch platt macht.

Und die Genossenschaften? Ausgerechnet die SPD hat die Genossenschaften übergangen. Bei den wirklich interessanten Grundstücksdeals bleiben sie in Hamburg außen vor.

Im Januar wurde bekannt, was Kritiker der Stadtentwicklung im Bezirk Hamburg-Nord von Anfang an befürchtet hatten: Reilly will gar nicht bauen. Er will schnelle Kasse machen.



- **Klassische Homöopathie** -  
Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

## Ralph Unterborn

### Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Reilly hat als Ire keinerlei Bezug zu Groß Borstel und folglich wenig Interesse an einer verträglichen Stadtteilentwicklung. Ihm ist egal, wie und wo gebaut wird, egal wie hoch, egal wie laut - Hauptsache die Kasse stimmt. Das Projekt musste nur noch einen demokratischen Anstrich verpasst bekommen. Ein Fall für die Abteilung Stadt- und Landschaftsplanung des Bezirks Hamburg Nord.

„Vorwärts und nicht vergessen“: Parallel dazu sang die SPD das Lied von der Wohnungsnot und erzählte das Märchen vom bezahlbaren Wohnraum, die argumentative Wohnungsbaukeule. Thomas Domres, Fraktionsvorsitzender der SPD in der Bezirksversammlung Hamburg-Nord, verstieg sich gar zu der These: Groß Borstel würde mit seiner Forderung verhindern, dass Obdachlose eine Wohnung bekommen.

Die Bedenken der Anwohner konnten auch durch eine Reihe von vorgeblich „unabhängigen“ Gutachtern nicht ausgeräumt werden: Schall, Verkehr, Bodenbelastungen, Naturschutz – alles überhaupt kein Problem. Kein Wunder: Gutachter werden von Reilly bezahlt. Selbst die Abwägung der 626 Einwendungen von Anwohnern bezahlt Reilly. Ergebnis: Nicht eine Einwendung wurde akzeptiert, alle Einwände wurden abgelehnt.

Mit 50 Mio. Cash nach Irland?

Nun sucht Sean Reilly sein Glück in Groß Borstel. 50 Mio. Euro will er für Güterbahnhof und Kleingärten haben. Das wären mehr als

40 Mio. Gewinn. Schön für Reilly, schlecht für Groß Borstel. Denn Reillys Extraprofit verteilt das Projekt um bis zu 25 Prozent. Günstiger Wohnraum, das sieht anders aus.

„Der Kaufvertrag, der zwischen Stadt und Investor geschlossen wurde, enthält eine Bauverpflichtung“, versuchte Thomas Domres der erzürnten Borsteler Bevölkerung weiszumachen. „Reilly kann gar nicht verkaufen.“ Eine glatte Fehlinformation. Aus Kreisen der eigenen Fraktion wird tags drauf bestätigt: „Es gibt Verkaufsverhandlungen.“

Gegen die Spekulation mit dem Baugrund hat sich der Stadtteil zusammengeschlossen: Der Kommunal-Verein und die Anwohnerinitiative Groß Borstel sowie Tarpenbek Greens e.V., die Initiative der Kleingärtner, wehren sich gegen die Größe des Bauvorhabens. Sie plädieren für 350 Wohnungen und den Erhalt der Kleingartenfläche.

Es geht um Geld, um sehr viel Geld

Am 25. Mai finden die Bezirksversammlungen statt. Das Verfahren noch kurz vor der Wahl durchzupeitschen, hat angesichts der geschlossenen Ablehnung im Stadtteil fast surreale Züge.

Die Bezirksversammlung stimmte zusammen mit SPD, CDU und FDP am 10. April gegen Groß Borstel und für das Projekt des umstrittenen irischen Investors. Es kann nur einen Grund dafür geben, die Naivität einiger Abgeordneter mal ausgenommen: Es geht um Geld, um sehr viel Geld.

# Silke Bülow-Fischer

kommunikationstraining & life coaching

## Tag der offenen Tür

**Sonnabend, den 17. Mai 2014, zwischen 13 und 17 Uhr**

**Borsteler Chaussee 17, 2. OG**

Wissen Sie eigentlich, was LifeCoaching ist? Und wie Sie damit Ihr Leben bereichern können? Oder was Sie mit Kommunikationstraining erreichen? Kommen Sie gern vorbei und stellen Sie mir Ihre Fragen. Ich freue mich auf Sie!

# BEN REIMER

IMMOBILIEN

Wir finden immer nur einen Käufer für Ihre Immobilie.

*Den Richtigen*

ROMAN REIMER, KLOTZENMOOR 52, 22453 HAMBURG, 0173 / 920 98 21  
WWW.BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE, REIMER@BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE

„Angesichts der vielen Mängel im Verfahren, werden wir nun beim Verwaltungsgericht Klage einreichen“, so die Anwohnerinitiative Groß Borstel 25. Baurechts-Experten halten den B-Plan für gesetzeswidrig.

Im Nordnetz der Initiativen ist das Verfahren leider kein Einzelfall: Stadtentwicklung in Investorenhand läuft scheinbar ohne demokratische Kontrolle. Die Bezirksämter haben kein Geld für eigene B-Pläne. Alle im B-Planverfahren involvierten Sachverständigen, sämtliche Gutachten sind interessengeleitet. Die Ergebnisse von Prüfungen fallen die durch

Bank weg positiv aus. Für den Investor. Sie werden vom Bauträger bezahlt.

Olaf Scholz spielt mit seinem Wohnbauprogramm Weihnachtsmann für Investoren. Überall entstehen immer gleiche Würfelbauten, die heute schon keiner mehr sehen mag. Gut für Investoren. Negativ für die Stadtteile. Einwendungen von Bürgern werden reihenweise zurückgewiesen, teilweise mit unerträglicher Polemik.

Selbst Bürgerentscheide werden rücksichtslos einkassiert. Kaum ist der Bürgerentscheid

Fortsetzung auf Seite 14

## Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

**Gartenarchitektur Planung und Ausführung**, Friesenwall und Granitsteinarbeiten Gala-Bau 0171-47 38 710.

**Logopädin sucht Praxisraum**, ca. 20 qm, in Gr. Borstel, Tel.: 46 11 20.

**Ehepaar** (m. 61, w. 43) sucht ab 4 Zi. Wo., 100qm, m. Garten, EG, Haus zum Kauf in Gr. Borstel od. Umgeb. Tel: 553, 67 36.

**Malermmeister** im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57.

**Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o. Haus ab ca. 90qm** (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel z. Miete o. Kauf von privat. Tel: 0171-1907821.

**Haushaltshilfe 4 Std/Woche von berufstätigen Ehepaar gesucht.** Putzen, Fenster, Bügeln. Gerne auf Rechnung. 0172 4120527 (abends/Wochenende)

**Übernehme Fenster-, Gärtdinen- und Büroreinigung.** Tel.: 0176-57 30 97 21

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermmeister.

**Geigen- und Bratschenunterricht,**  
Telefon: 55 77 34 78

**Suche Garage** für Oldtimer in Gr. Borstel.  
Tel.: 0172-911 90 80-

**Di. 14.30-15.30 Uhr: Yoga im Sitzen für alle ab 50.J.** LAB, Bo., Chaussee.49,  
Tel.: 49 45 27.

**Wir kaufen Häuser und Wohnungen**  
**Harro Zufall Immobilien GmbH,**  
**Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,**  
**Telefon: 040/513 10 007.**

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

### Mitgliederversammlung

am 110000000. Mai 2014

### Der Singekreis

trifft sich am 28.5. um **19.00 Uhr** zum 18. Geburtstag. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 14. Juni 2014 um 20.00 Uhr im Anschluss Film über den Goldbekkanal von Ralf Kaiser (Eppendorf) und Wengwenns (Winterhude).

Am 21. Juni ab 17.00 Uhr "Schwarz-Weiß Dinner", nähere Informationen im Juni-Boten.

> > > > >

### Greenpeace-Gruppe HH

Schlüterstr. 81, Tel: 410 49 42  
Öffnung: Mo. 16.30 – 19.30, Di. 16–21, Mi. 19–22, Do. 18–21 Uhr.

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

### Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich zu einem "Abend mit Esther Bejarano" am 5.5. um 20.00 Uhr und zu einem Konzert mit Josceba Schnetter und Band am 26.5. um 20.00 Uhr. Beide Veranstaltungen sind im Stavenhagenhaus (Siehe Artikel auch auf den Seiten 14 und 15)

### Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Aus dem Programm:  
"Väter kochen mit ihren Kindern" (Alter 8-12 Jahre) - Schnupperkurs, am Sa., 10.5. v. 11-15 Uhr, Lebensm.-Umlage € 12,- (1 Erw., 1 Ki.) weitere Ki. € 3,-, Kurs CEppD 412.  
Wochenend-Nähkurs für Teenies ab 14 Jahren (z.B. T-Shirts, Röcke, einfache Shorts), mitbringen Schnittmuster, vorgewaschenen Stoff, Nähgarn, Stoffschere, Papierschere, Stecknadeln, Schneiderekreide, Bleistift, Schreibpapier – am Fr., 16.5., um 16-19 Uhr und Sa., 17.5., v. 10-15.30 Uhr, Kurs CEppH 863.

### Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48  
Fr., 16.5. um 19.00 Uhr:  
Duo Chanson . Hommage à Georges Moustaki mit Ralf Böckmann, Rainer Scheppelmann .€ 13,-/erm. € 11,-.  
Fr., 23.5. um 20.00 Uhr:  
À cappella-Doppelkonzert mit "Maulfaul" u. "Six on the Beat", € 15,-/erm. € 12,-.

### LAB Lange Aktiv Bleiben Borsteler Chaussee 49 Tel.: 386 52 113

Mo.: 10.00 Computerkurs\*  
Mo.: 11.30 Computerkurs\*  
Mo.: 15.00 Französisch  
Mo.: 16.30 mit Vorkenntnissen  
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III  
16.45-17.45 Pilates 50+  
Mi.: \*Computerkurse f. Anfänger, Fortgeschrittene, Internet-Interessierte:  
10-11.30, 11.45-13.15, 13.30-15.00 Uhr  
Do.: 10.15-14.30 Bridge  
Do.: 10.15-16.45 Malen u. Zeichnen  
Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation  
Fr. 10.00 Computer-Sprechstunde, 12.00 f. Anfänger & Fortgeschrittene.  
Mi., 7.5., 10-11, Bürgersprechstunde.  
So., 11.5., 14.30-17: Sonntags-Kaffee  
Mi., 28.5., 11-12: Gedächtnistraining.

> > > > >

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.  
Aktiv ab 40 e.V.  
Brödermannsweg 47 f, 22453 Hamburg  
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

### Borsteler Chaussee 86

Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 12-15 + 17.30-23 Uhr  
Sa.-So. 17-23 Uhr  
Montag Ruhetag  
Tel: 040/51 49 36 22  
0176/48 68 18 77

## Restaurant ALFAMA

portugiesisch / spanisch  
Biergarten / Mittagstisch



Täglich frischen Fisch –  
besondere Wünsche  
auch auf Vorbestellung!



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:  
**Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90**

**Restaurant-Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

**Nutzen Sie unseren Lieferservice:**

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,  
auch online-Bestellungen möglich: [www.zixin.de](http://www.zixin.de)

**Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58**

durchgeführt, evoziert der Senat. So auch in Ohlsdorf.

Für den Erhalt des Freibades Ohlsdorf stimmten über 84 Prozent. Aber der Senat stimmt dagegen. Ergebnis: Das Freibad soll jetzt bebaut werden.

Bürgerbeteiligung oder Wohnungsbaukeule?

Die Bezirkspolitiker der SPD und ihres Koalitionspartners FDP stellen sich im Zweifel gerne auf die Seite des Senats. Es geht nicht nur um die Wundertüte Wohnungsbauprogramm. Es geht auch um individuelle Karriereinteressen und Machtkungeleien. Letztlich ist die Bezirksversammlung nicht unabhängig. Ihre Beschlüsse sind Empfehlungen, bei denen der

vom Senat bezahlte Bezirksamtsleiter das letzte und entscheidende Wort hat. Erst mit der Unterschrift des Bezirksamtsleiters erhält der B-Plan Rechtskraft. Bezirksversammlungen sind Verwaltungsausschüsse, mehr nicht. So reduziert vermittelt die Bezirksversammlung nur den Anschein eines demokratischen Entscheidungsprozesses.

Bürgerbeteiligung in der Stadtentwicklung oder die Wohnungsbaukeule des Senats, das wird bei den Wahlen zur Bezirksversammlung am 25. Mai das entscheidende Thema sein. Und nicht nur dort. Nächstes Jahr sind Bürgerschaftswahlen. Dass der strahlende Bürgermeister wieder eine absolute Mehrheit bekommt, das darf bezweifelt werden.

Infos über das Bauprojekt finden Sie unter: [agb25.de](http://agb25.de), [tarpenbek-greens.de](http://tarpenbek-greens.de), [grossborstel.com](http://grossborstel.com), [grossborstel.de](http://grossborstel.de)

Die Anwohnerinitiative

## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

### Ein Abend mit Esther Bejarano

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zu einem Abend mit Esther Bejarano ein, am 05. Mai 2014 um 20 Uhr.

Esther Bejarano ist vielen von uns bekannt als eine der letzten Überlebenden des Nazi- Vernichtungslagers Auschwitz. Sie wohnt in Groß Borstel und hat auch im Stavenhagenhaus über ihr Leben in der Nazi-Zeit schon gesprochen. Seit Jahren berichtet sie in Hamburg und in anderen Städten in Deutschland und Europa über ihre Lebenserfahrungen, oft musikalisch unterstützt von einer Band, zu der auch ihre Kinder Edna und Joram gehören. Am 5. Mai wird sie im Stavenhagenhaus aus ihrer neuen Biographie „Erinnerungen - Vom Mädchenorchester in Auschwitz zur Rap-Band gegen Rechts“ lesen und mit uns auch über die Zeit nach Auschwitz, also auch über die heutige Zeit, in der es immer noch faschistisches Gedankengut und Neonazis auf den Straßen gibt, reden. Burkhard Holzapfel  
Esther Bejarano ist eine wahrhaft auße-

# Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und  
Aufhebelschutz

von der Kripo  
empfohlen



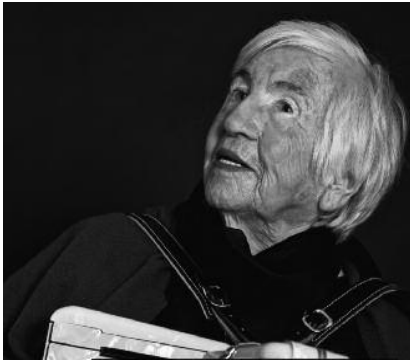
Rollläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

wöhnliche Frau, die, nachdem sie lange Zeit geschwiegen hatte, seit mehr als dreißig Jahren gegen das Vergessen angeht.

In diesem Buch sind ihre Erinnerungen versammelt: Sie erzählt über ihre Kindheit im Nationalsozialismus, von der Shoah, den Kon-



zentrationen in Auschwitz und Ravensbrück, von ihrer Zeit als Akkordeonistin im Mädchen-Orchester von Auschwitz – und sie erzählt von der Befreiung, vom Neuanfang in Israel.

Esther Bejaranos unermüdliches Eintreten gegen das Vergessen ist so vielfältig – das Musizieren gemeinsam mit anderen nimmt dabei eine besondere Rolle ein – es ist Zeugnis

ihrer tiefen Lebendigkeit, die sie trotz ihrer schrecklichen Erfahrungen nicht verloren hat.

(aus Esther Bejarano, Erinnerungen)

## Joscheba und Band

Am 26. Mai 2014 tritt die Sängerin Joscheba mit ihrer Band im Stavenhagenhaus auf, Beginn 20 Uhr. Die Freunde des Stavenhagenhauses setzen damit ihre Konzertreihe mit jungen und talentierten Musikern aus dem Jazzbereich fort.

**Joscheba Schnetter**(Gesang) hat sich in Hamburg schnell zu einer eigenen Marke gemacht: sie überzeugt mit gefühlvollen Interpretationen, ihrer charismatischen Ausstrahlung und ausnahmslos reifen Musikern.

**Buggy Braune** gehört zu den profiliertesten Pianisten der norddeutschen Jazz-Szene. Er verkörpert einen Klang-Ästheten, der sich nicht in die Tasten verbeißt, sondern Songs durch charakterstarke Improvisationen bereichert. Kein Wunder also, dass er ein gefragter Sideman ist und bereits über 40 CDs aufgenommen hat.

**Johannes Wennrich** ist ein beeindruckender Gitarrist mit einem ganz eigenen Sound. Mal rau und forsch, mal sanft und lyrisch fügt er sich in den Bandsound ein und verleiht jedem

**S** **SOLIHILFE**  
SOLIDARISCHE HILFE IM ALTER SHA GMBH

**Ambulanter Pflegedienst  
mit eigenem Team in Groß-Borstel**

**Respektvolle Pflege seit 1996  
Antifaschistisch - antirassistisch**

Lagerstr. 30-32, 20357 Hamburg, Tel.: 040 – 38 68 66 -0  
Email: [info@solihilfe.de](mailto:info@solihilfe.de) [www.solihilfe.de](http://www.solihilfe.de)



## Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität  
nach  
DIN ISO  
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Song das gewisse Etwas.

**Oliver Karstens** ist ein gefragter **Bassist** der Hamburger Jazz-Szene. Sein gruppendienliches Spiel, sein großer Sound und sein unbestechliches Timing machen ihn zu einem idealen Begleiter. So ist er nicht nur im Theater und Studio tätig, sondern arbeitet auch mit



Künstlern unterschiedlicher Genres wie Roger Cicero, Jan Delay oder Annett Louisan.

**Konrad Ullrich (Schlagzeug)** ist der Mann für den Groove. Egal ob es ein treibender Beat oder ein flächiger Beckensound sein soll, zäher Blues oder ein mit Leichtigkeit fließender Samba: als Mann am Schlagzeug erdet er die Band oder gibt nach Bedarf etwas Feuer hinzu.

### Malerei in der Wohnunterkunft Borsteler Chaussee

Fast am Rande unseres Stadtteils liegt die Wohnunterkunft Borsteler Chaussee 299. Dort wohnen um die 90 Menschen aus 20 Ländern. Asylbewerber, Wohnungslose, Zuwanderer, davon 16 Kinder, sind untergebracht in einem festen Gebäude, dem ehemaligen Kinderheim und in Containern. Die Räume bieten das Notwendigste zum Leben: Bett, Tisch, Stuhl, Schrank, Kühlschrank. In der Regel teilen sich 2

Personen einen 12 qm-Raum im Container. Familien mit ihren Kindern bewohnen die größeren Räume in dem festen Gebäude. Bad und Küche sind Gemeinschaftseinrichtungen. 16 Personen teilen sich 1 Küche mit Herd und Spüle und 1 Bad mit WC und Dusche. Alles ist zweckmäßig auf kleinstem Raum auf eine Grundversorgung ausgerichtet. Ich wohne seit 11 Jahren im Stadtteil und wollte gerne vor Ort etwas Sinnvolles machen. So entstand die Idee, Farbe in die Wohnunterkunft zu bringen und das bestimmt nicht einfache Leben - insbesondere der Kinder - ein wenig bunter zu machen. Seit Februar male ich mit den Kindern die Wände in der „Wohnvilla“ an. Es sind schöne Wandbilder entstanden. Weitere Verschönerungsideen im Haus und im Außengelände sind geplant. Im Moment organisiere ich dieses Projekt alleine



und wünsche mir MitmacherInnen. Wichtig für die Kinder ist Kontinuität. Alleine kann ich die nicht sicherstellen. Wer Lust hat, in diesem Projekt mitzumachen, kann mich kontaktieren: Ingrid Steinborn, Tel.: 53008919, Email: steinborn.ingrid@gmail.com





## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.  
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge  
**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

### Offener Nachmittag für junge Familien am 27. Mai im Stavenhagenhaus

Liebe Groß Borstelerinnen und Groß Borsteler,

gehören Sie auch zu den vielen Menschen aus dem Stadtteil, die öfter geseufzt haben: „Wie schade, dass unser Stavenhagenhaus nicht häufiger von uns genutzt werden kann als nur zu Konzerten der 'Freunde' oder zu Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins! Und dann der große Garten – da müsste sich doch etwas machen lassen!“.

Nach der Herrichtung und Möblierung des Gartens und mit der Bereitschaft des Ehepaares Koch, sich gastronomisch zu engagieren, waren im letzten Jahr alle Voraussetzungen gegeben für ein geselliges Miteinander Borsteler Bürger ohne festes Programm oder eine abzuarbeitende Tagesordnung.

In der wärmeren Jahreszeit hatte deshalb der Kommunal-Verein 2013 drei Mal sehr herzlich zu Offenen Nachmittagen in Haus und Garten des Stavenhagenhauses eingeladen. Willkommen waren alle Borsteler Bürger, egal ob Groß oder Klein, Jung oder Alt, Singles, Paare oder Familien.

Die drei Veranstaltungen fanden leider nicht die erhoffte Resonanz, was vielleicht an der falsch gewählten Zeit oder an der unspezifi-

schen Einladung lag. Deshalb möchten wir in diesem Jahr einen neuen Anlauf wagen mit erneut drei bis vier Offenen Nachmittagen, die sich jeweils an bestimmte Gruppen von Bewohnern des Stadtteils wenden.

Der Anfang soll gemacht werden mit einem Offener Kaffeenachmittag für Familien am Dienstag, 27. Mai 2013, ab 16 Uhr im Stavenhagenhaus.

Für das leibliche Wohl sorgt das Ehepaar Koch und für die Betreuung der hoffentlich zahlreich mitgebrachten Kinder ist auch gesorgt.

Der Kommunal-Verein freut sich auf zahlreiche Teilnehmer bei diesem erneuten Versuch, das Stavenhagenhaus auch als informellen Treffpunkt der Borsteler Bürger zu nutzen.

Schauen Sie am 27. Mai doch einfach mal vorbei!

### 125 Jahre - Jubiläumsfeier

Kommunal-Verein Groß Borstel  
29-31. August

Festveranstaltung am Freitagabend,  
Samstag diverse Veranstaltungen,  
Sonntag Stadtteilstfest mit Flohmarkt

Nähere Informationen im Juni-Boten



**Axel Heine**  
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit  
Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
[info@axelheine.de](mailto:info@axelheine.de)

Über 35 Jahre Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

1999 - 15 Jahre - Axel Heine Ihr freundlicher Handwerker - 2014

**Polsterei u. Raumausstattung  
Albert Warnecke**

**Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt**

**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**

**GARTENGESTALTUNG**

**Reinald Kruse**

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

**Tel. 040 / 553 76 08**

**AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN**

**Jetzt auch in Groß Borstel –  
Medalife Gesundheitszentrum**

Das Team von Medalife behandelt seit 10 Jahren in seinem Gesundheitszentrum in Fuhlsbüttel (Erdkampsweg 49) sehr erfolgreich Patienten mit unterschiedlichsten Beschwer-



debildern am Bewegungsapparat. Nunmehr bot sich die Gelegenheit, einen neuen Standort auf über 600 qm in Groß Borstel zu errichten. Das neugestaltete **Gesundheitszentrum Medalife für Physiotherapie und Medical-Fitness** im Borsteler Bogen 27 F auf dem Gelände der Studio Lofts bietet ab sofort ein vielfältiges Angebot für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden an.

Das umfassende Angebot der Physiotherapie beinhaltet unter anderem Krankengymnastik, Manuelle Therapie, Krankengymnastik am Gerät, Massagen/Sportmassagen, Wärme- und Kältetherapie (z.B. Fango) sowie Manuelle Lymphdrainage und richtet sich an alle gesetzlich versicherten Personen wie auch an Privatversicherte und Selbstzahler. Ein hochqualifiziertes und engagiertes Physio-

therapeutenteam behandelt sämtliche Beschwerden und Erkrankungen des Bewegungsapparates. Seien es Knie-, Hüft-, Rücken- oder Schulterbeschwerden, die Medalife-Physiotherapeuten stehen Ihnen mit individuellen Behandlungskonzepten zur Seite.

Das Medalife-Team betreut Sie mit verschiedensten Therapieformen, auch nach operativen Eingriffen am Bewegungsapparat, um Ihre schnelle Genesung zu realisieren. Die sehr effektive Therapieform der Krankengymnastik am Gerät z.B. wird in einem eigens dafür geschaffenen Raum an modernsten

**ANDREA'S  
FrisörLädchen**  
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
**Tel.: 040/82 31 56 46**

Öffnungszeiten:  
Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr  
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

**Hausbesuche!**





# MEDALIFE

## DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM FÜR PHYSIOTHERPIE UND MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

Alle gesetzlichen und privaten Krankenkassen! Flexible Terminvereinbarung!

Telefon 040 / 553 78 22 • [www.medalife.de](http://www.medalife.de)

Krankengymnastik • Manuelle Therapie • Massagen  
Krankengymnastik am Gerät • Manuelle Lymphdrainage

**Borsteler Bogen 27 F  
22453 Hamburg**

Kraft- und Therapiegeräten durchgeführt. Neben den individuellen Therapieformen bietet Medalife auch verschiedene Gruppenangebote, wie die krankenkassenunterstützte Rückenschule (Reha-Sport nach § 44 SGB IX) an.

Die enge Zusammenarbeit mit Ärzten verschiedener Fachrichtungen (u.a. Orthopädie, Chirurgie, Unfallchirurgie, Osteopathie) aus der Umgebung, sorgt für eine hervorragende Betreuung während Ihrer Therapie bei Medalife.

Ein weiteres Angebot ist Medalife-Fitness. Medalife bietet in diesem separaten Bereich

verschiedene Gesundheitssportprogramme für Ihre persönliche Gesundheitsvorsorge an: Rückentraining, medizinisches Kräftigungstraining, Funktionstraining, Cardiotraining sowie diverse Kursangebote (Pilates, Yoga, Workout, Stretching und vieles mehr).

Bei allen Fragen zu Ihrer Gesundheit und



Ihrem Wohlbefinden steht Ihnen das motivierte Medalife-Team in einer angenehmen und persönlichen Atmosphäre an 7 Tagen in der Woche zur Verfügung. Medalife bietet ab sofort attraktive Eröffnungsangebote für die Bereiche Physiotherapie und Medical-Fitness an.

Medalife GmbH, Borsteler Bogen 27 F, 22453 Hamburg, Telefon 040/553 78 22

### KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

# MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

**BORSTELER CHAUSSEE 17**  
1. Stock (über Rewe)

**TEL.: 44 00 44**

### Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

**TELEFON 040/553 48 93**



Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung

## Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

## Aus den Kirchengemeinden

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr  
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35 und 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

04.05. Gottesdienst, 2. Sonntag nach Ostern \_

Pastor Strege

11.05. Plattdeutscher Gottesdienst und anschließend  
Kirchencafé – Pastor Claus Jürgensen

18.05. Kantaten-Gottesdienst – Pastor Hildebrandt

25.05. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst –

Pastor Jürgensen

29.05. **Christi Himmelfahrt**, Regionaler Gottesdienst

im Alsterbund in der Paul-Gerhardt Kirche,  
Bramkamp 51

01.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

08.06. **Pfingstsonntag**, Abendmahlsgottesdienst und  
Konfirmation, Tag der Ausgießung des

Heiligen Geistes – Pastorin Hinrichs

09.06. **Pfingstmontag**, Regionaler Gottesdienst im  
Alsterbund in der Martin-Luther Kirche, Bebel  
allee 156, die regionale Kantorei singt eine  
Bachkantate

Morgenandachten am 6. und 20. Mai, um 9.00 Uhr  
in der Kirche.

Die Kinderkirche lädt ein zum Sa., 24. Mai von 10.30-  
13.00 Uhr.

Wochenendfreizeit zur Freiluftschule Wittenbergen  
vom 13.-16.6. – Anmeldungen ab sofort.

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius\_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

## Apotheken-Notdienst im Mai – Nachtdienst

<b>1. Nikolai-Apotheke</b> Eppendorfer Baum 3	46 19 14	<b>12. Fährhaus-Apotheke</b> Hudtwalckerstr. 18	47 67 67	<b>22. ABC-Apotheke</b> Borsteler Chaus. 177	553 23 00
<b>2. Passat-Apotheke</b> Barmbeker Str. 17	270 55 88	<b>13. DocMorris Apotheke am UKE</b> Martinistr. 52, Hs. 144	413 03 16-0	<b>23. Jarre-Apotheke</b> Jarrestr. 42	270 82 94
<b>3. Apotheke an der Friedenseiche</b> Eppend. Marktplatz 2	48 87 78	<b>14. Hammer-Apotheke</b> Alsterdorfer Str. 299	51 20 79	<b>24. Goldbek-Apotheke</b> Barmbeker Str. 55	279 40 51
<b>4. Andreas-Apotheke</b> Grindelberg 3	45 10 15	<b>15. Bettin's Apotheke</b> Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94	<b>25. Domino-Apotheke</b> Vogt-Wells-Str. 14	58 53 32
<b>5. Ara-Apotheke</b> Mühlenkamp 20	27 15 17-0	<b>16. Apotheke am Alsterdorfer Markt</b> Alsterdorfer Markt 8	56 20 48 80	<b>26. Alte Apotheke in Schnelsen</b> Frohmeistr. 47	550 81 33
<b>6. Manstein-Apotheke</b> Eppendorfer Weg 180	422 62 80	<b>17. Brunnen-Apotheke</b> Eppend. Landstr. 9	48 21 95	<b>27. Hammonia-Apotheke</b> Siemersplatz 3	55 44 59-80
<b>7. Ise-Apotheke</b> Klosterallee 80	422 35 89	<b>18. Paracelsus-Apotheke</b> Grindelberg 88	420 03 33	<b>28. Aquarius-Apotheke</b> Eppend. Landstr. 84	47 34 20
<b>8. Klosterhof-Apotheke</b> Eppend. Landstr. 61	48 68 80	<b>18. Hubertus-Apotheke - Spätdienst</b> Borsteler Chaus. 111	51 50 30	<b>29. Goerne-Apotheke</b> Goernestr. 2	47 80 94
<b>9. La Vie Apotheke</b> Hoheluftchaus. 55	420 86 15	<b>19. Neue Apotheke Eppendorf</b> Eppend. Landstr. 36	47 85 40	<b>30. Erika-Apotheke Bartz</b> Lokstedter Weg 9	47 74 79
<b>10. Greck-Apotheke</b> Greckstr. 2	58 33 01	<b>20. Frohme-Apotheke</b> Frohmeistr. 14	550 36 11	<b>31. Victoria-Apotheke</b> Winterh. Marktplatz 6	47 47 39
<b>11. Wrangel-Apotheke</b> Gärtnerstr. 32	422 55 02	<b>21. Grindelhof-Apotheke</b> Grindelhof 71	45 51 79	<b>01. Blumen-Apotheke</b> Tibarg 44	58 79 18

vom 11.5.2014

# GEBURTSTAGE

bis 10.6.2014

- 11.05. Sylvia Becker  
Jürgen Jensen  
Rainer Scholz
- 12.05. Ursula Franske  
Rembert Müller
- 13.05. Edith Horstmann  
Barbara Hüge  
Margarete Kleinschmidt  
Heike Koschyk  
Waltraut Meyer  
Gerhard Nacke  
Guido Riemann
- 14.05. Michael Bußmann-Kuban  
Hans-J. Giese  
Daranee Herold  
Anke Juul  
Matthias Krause  
Rahel Lilie
- 15.05. Ilse Faupel  
Bärbel Haugen  
Verena Hughes  
Birgit M. Klünter  
Klaus Kuhlmei  
Norman Schulz
- 16.05. Kia-Corina Gütschow  
Johannes-Michael Meyer  
Bodo Radicke (75 Jahre)  
Jutta Wieters-Schrader
- 17.05. Dr. Udo Henkel  
Christina Richau
- 20.05. Honke Harjehusen  
Stephan Knüppel  
Claus Langenbuch  
Ursula Langenbuch  
Jörg Schwandt  
Imke Wirth
- 21.05. Heinz Dieter Bruns  
Michael Koch  
Niels Lehmann  
Peter Strobel
- 23.05. Till Simon
- 24.05. Carsten Feldhusen  
Wolfgang Millhahn
- 25.05. Horst Balzen  
Karin Hampel  
Friederike Haufe  
Christa Hinrichsen

- Dr. Hans-Helmut Poppendieck  
Martin Reißig  
Paul Schneider  
Micaela Storch-Sieben
- 26.05. Mia Christiansen  
Christa Kröger  
Dr. H.-Ulrich Neumann
- 27.05. Manfred Blank  
Karin Werner
- 28.05. Michael Kerll  
Barbara Nitruch  
Heidi Petersen  
Annemarie Spormann
- 29.05. Bernadette Bettentrup  
Gisela Heidemann  
Thomas Kreher
- 30.05. Katharina Hollensteiner
- 31.05. Renate Thilo
- 01.06. Thiess Facklam  
Günter Winkler  
Sylvia von Zelewski-Humme
- 02.06. Anna Riedel  
Marie-Luise Thomsen
- 03.06. Klaus Fischer  
Dr. Reiner Thietz-Bartram
- 04.06. Katja Kruse  
Maria Sewerin-Fischer  
Jochen Steuber  
Dr. Friederike Windler
- 05.06. Bernhard Conrad  
Birgit Gieseking  
Wolfgang Krüger  
Gudrun Schaaade  
Mark Sonnenkalb
- 06.06. Angela Viehauser
- 07.06. Brigitte Stratmann  
Herbert Timm
- 08.06. Irmgard Büchel  
Klaus Freitag  
Michael Marschall  
Walter Schulz
- 09.06. Horst Klatt  
Werner Krauß  
Ellen Rickers
- 10.06. Detlev Bugiel  
Marianne Toll

*Wir gratulieren herzlich!*

**Als neue Mitglieder begrüßen wir:**  
keine

**Mitglied möchte werden:**  
Frau Dr. Anneke Harjehusen, Rechtsanwältin  
Herr Honke Harjehusen, Kaufmann  
Eberkamp 26

Frau Britta Elayan-Spilka  
Norderstraße 50, 20097 Hamburg≠

Tel.: 040/889 568 54  
Handy: 0179/973 853 9

## Bügelstube

Mangelservice  
**Heike Slupianek**

Am Jägerholz 3  
22453 Hamburg Groß Borstel





**SCHERF Möbeltischlerei**

Exklusiver Innenausbau:

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

**HOMELINE**

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse

Bank

Büro

**CREATIVLINE**

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

Nutzen Sie jetzt unseren Klima-Service

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN  
VON  
GROSS-BORSTEL 1889 r.V.

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Telefon/Fax:

E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50,

IBAN: DE05200505501222120014, BIC: HASPDEHXXX

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
**Telefon: 58 65 65** · Tag- und Nachruf

## KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE

GROSS BORSTEL

### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



Öffnungszeiten:  
Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

**Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25**



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## BORSTELER BAKSHOP

**Sitzplätze  
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

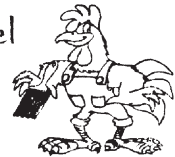
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel  
Malermeister

Tel.: 550 41 13

Fax: 98 76 98 38

Funk: 0177-51 51 261



Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke  
**Haus und Garten-  
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57328547

Notdienst: 0176-57328533

Email: giesewlf@aol.com



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen  
Termine nach Vereinbarung

**Telefon: 43263030**



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr**  
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung  
ab 3 Jahre  
Klassisches Ballett, Jazz, Modern,  
HipHop, Steppen NIA Technik,  
Gyrokinesis und Gyrotonic  
Probestunde nach Vereinbarung  
Tanzpädagogin Sabine Lehmann  
Borsteler Bogen 27  
22453 Hamburg-Groß Borstel  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten  
Natursteinmauern, Neupflanzungen  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**